

5782  
—  
89

Von Kraswill

Vienne -

Georg Ritter von K L A R W I L L  
W i e n , VIII.,  
Tulpengasse Nr.5.

Vienne, le 5 Mai 1930.

Musées Royaux des Beaux-Arts,  
de Belgique,  
Cabinet du Conservateur en Chef,  
B r u x e l l e s ,  
9, Rue du Musée.

*M. le conservateur en chef de la classe*  
22/5  
PC

Monsieur le Conservateur en Chef,

Vous vous rappelez sans doute de la correspondance prolongée, qui a été échangée entre vous et ma personne.

Comme, dans le temps, vous aviez le désir d'acquérir pour votre musée le chef-d'oeuvre de Paul Bril, que je m'étais permis de vous offrir, un désir qui malheureusement n'a été privé de son accomplissement que par le manque de fonds, cela pourrait vous intéresser, que ce tableau saurait encore toujours être acquis pour vos collections.

Une autre importante collection de tableaux le musée de Zagreb, Yougoslavie, s'étant entretemps, aussi intéressé à ce même tableau a pourtant préféré acheter quelques autres tableaux, que je lui avais offerts, notamment un grand tableau de

Jan Miense Molenaer,

formant pendant au grand tableau du même maître à La Haye et un charmant portrait de dame de Nicolaes Maes.

Faisant suite à la demande de la maison R.W.P. De Vries, Amsterdam, Singel 146, dont le patron est de mes amis et qui connaissait la collection depuis longtemps, je lui ai adressé, il-y-a quelque temps, tout ce qui restait encore de cette collection, savoir 19 tableaux, parmi les quels se trouve aussi l'oeuvre citée de Paul Bril. Connaissant depuis toujours la haute qualité de la grande majorité des tableaux formant cette collection et étant averti par la maison De Vries que les

meilleurs prix pour tableaux néerlandais se réalisaient dans les Pays-Bas, j'ai donné suite à la demande de cette maison de la charger de la vente des tableaux encore disponibles d'autant plus qu'à plusieurs reprises j'avais refusé des prix qui ne me paraissaient pas correspondre à la qualité des tableaux.

Or, comme je vous l'avais écrit en son temps, Monsieur le Conservateur en Chef, il-n'-y-a pas seulement le tableau de Bril, qui saurait peut-être vous intéresser mais aussi ceux de Coninxloo, Hoet, Willem de Heusch, Asselyn, van Es, Toorenburg, Naiveu, Floris, Dughet etc. et comme tous ces tableaux, se trouvent à présent auprès de la maison citée d'Amsterdam, je n'ai pas voulu omettre de vous en avertir, afin que, si votre chemin vous menait en cette cité, vous puissiez, Monsieur le Conservateur en Chef, faire inspection en nature de la collection. Comme aussi en son temps vous avez, Monsieur le Conservateur en Chef, eu l'amabilité d'intéresser, certains mécènes privés au tableau de Bril, ne voudriez-vous pas avoir la grande amabilité de les avertir, qu'il-y-a à proximité une collection de chefs-d'œuvre, notamment de l'école Flamande, qui vaudrait bien la peine du petit déplacement jusqu'à Amsterdam? Bien-entendu la maison De Vries, la quelle, je présume, vous est sans cela connue, se ferait un plaisir de montrer les tableaux, soit à vous Monsieur le Conservateur en Chef, soit à toute autre personne qui se présenterait, étant recommandée par vous.

Cela me ferait un plaisir réel, si cette présente pouvait non seulement raviver les négociations d'alors, mais si elle pouvait aboutir à ce que votre Collection se décide à acquérir, avant tout le tableau, de Bril, le quel, Monsieur le Conservateur en Chef, serait appelé à remplir une place d'honneur dans toute galerie de tableaux, notamment de Belgique.

II.

Il me sera très agréable d'être favorisé d'une réponse,  
dans l'attente de la quelle je vous prie, Monsieur le Conservateur en  
Chef, de bien vouloir agréer

l'assurance de ma haute considération

*Rouville*

13 juillet 1929.

A.L.

Monsieur,

En réponse à votre lettre, j'ai l'honneur de vous faire savoir que votre tableau a quitté Bruxelles le 30 juin et a été adressé à la Maison Lepke, par l'intermédiaire de l'expéditeur Paul Schur W 35 Kurfurtenstrasse, 146, Berlin, qui nous l'avait fait parvenir.

Pour ce qui est des photographies que vous avez eu l'amabilité de nous communiquer, elles vous ont été renvoyées le 5 juin, comme il dit dans ma lettre du même jour. J'espère que vous aurez été mis, à l'heure actuelle, en possession de ces documents.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur von Klarwill

Tulpengasse, 5,

Vienne. VIII.

Georg Ritter von KLARWILL

W i e n , VIII.,  
Tulpengasse Nr.5.

Vienne, le 8 Juillet 1929.

Musées Royaux des Beaux-Arts,  
de Belgique,

Cabinet du Conservateur en Chef,

B r u x e l l e s,

9, Rue du Musée.

Monsieur le Conservateur en Chef,

Faisant suite à ma dévouée du 29 écoulé, je viens vous redemander par cette présente, si entretemps vous avez eu l'obligeance de faire expédition du tableau de Brill? Un autre intéressé s'étant présenté, il me serait très important, que le tableau arrive bientôt à Berlin.

Aussi je vous prie une fois de plus de bien vouloir me retourner les photographies que je vous avais envoyées en leur temps!

Veillez agréer, Monsieur le Conservateur en Chef,

més salutations empressées

*Klarwill*

Georg Ritter von KLARWILL

Vienne, le 29 Juin 1929.

W i e n , VIII.,  
Tulpengasse Nr.5.

Musées Royaux des Beaux-Arts,  
de Belgique,  
Cabinet du Conservateur en Chef,  
B r u x e l l e s ,  
9, Rue du Musée.

Monsieur le Conservateur en Chef,

Faisant suite à ma dévouée du 19 ct. je viens vous demander par la présente si, entretemps, vous avez eu l'obligéance de réexpédier le tableau de Brill?

Répondant à votre question, je regrette devoir vous informer, qu'une photographie du tableau de Lambrechts n'a pas été prise en son temps.

Par contre je puis vous informer, que le tableau, lors de la vente chez Lepke, a été acquis par Mr. le Major R o h d e, Berlin, Uhlandstrasse 31.

Avant de clore cette lettre je vous prie, Monsieur le Conservateur en Chef, de bien vouloir avoir l'obligeance de me retourner les photographies que je vous avais envoyées en date du 26 Novembre a.d. parmi les quelles se trouvait aussi la reproduction du Brill.

En vous remerciant à l'avance de ce retour, je vous prie, Monsieur le Conservateur en Chef, de bien vouloir agréer

l'assurance de ma haute considération

*Georg Ritter von Klarwill*

Georg Ritter von KLARWILL

W i e n, VIII.,  
Tulpengasse Nr. 5.

Vienne, le 19 Juin 1929.

Musées Royaux des Beaux-Arts,  
de Belgique,  
Cabinet du Conservateur en Chef,  
B r u x e l l e s,  
9, Rue du Musée

Monsieur le Conservateur en Chef,

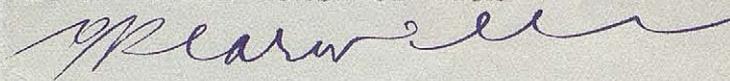
Je possède votre estimée du 13 et note avec regret, que même en considération de mes dernières propositions il n'a pas été possible d'acquérir le tableau. En tous cas veuillez agréer, Monsieur le Conservateur en Chef, tous mes remerciements à

l'égard de vos efforts! Il faut, que vous ayez maintenant l'obligeance, de faire emballer le tableau bien soigneusement dans la caisse qui vous l'a apporté en son temps, et de le faire expédier à la maison Lepke; l'assurance étant soignée par moi directement. Merci d'avance!

Quant au tableau de Jean Baptiste Lambrechts, j'ai le regret de vous dire, qu'il n'a pas été photographié lors de la vente. Par contre, je m'adresse à la maison Lepke avec la question, par qui le tableau fut acheté. Dès que j'aurai des nouvelles à ce sujet, je ne tarderai pas de vous les communiquer.-

Tout en vous priant, Monsieur le Conservateur en Chef, de bien vouloir faire tout le nécessaire, afin que le tableau soit solidement emballé, je vous prie, en réitérant l'assurance de ma gratitude, de bien vouloir, Monsieur le Conservateur en chef, croire à l'assurance

de ma haute considération



*Comité du Bril*

Monsieur le Conservateur

Étant donné que le Bril est  
reproduit dans un catalogue,  
que nous possédons, voyez vous  
la nécessité de faire faire un  
cliché?

*Très bien Par faire*

*Reproduit en Sepke.*

*17 avril 1948*

*sent von Klammill Vienne*

---

## RÉCÉPISSÉ

Je reconnais avoir repris possession d'un ~~faux~~ ~~ouvrage~~ soumis  
à l'examen de la Commission directrice des MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE ET  
DE SCULPTURE, et faisant l'objet de sa communication N° ..... en date  
du *pour l'expédition à Monsieur Rudolph Lepke. Berlin N. 35*  
*Potsdamerstrasse 122 a/R*

Bruxelles, le *7* *juin* ..... 19*29*.

*Selleu Pril.*

*Pam Dupuis*  
*et*  
*Chapote*

13 juin 1929.

A.L.

Monsieur,

J'ai reçu votre lettre du 10 juin et vous remercie des nouvelles propositions que vous voulez bien me soumettre. Ainsi qu'il résulte de notre dépêche du 5 juin, la Commission d'Art Ancien, eu égard à la situation de nos crédits pour achat d'œuvres d'art, ne peut plus prendre des décisions pour des acquisitions nouvelles; il en sera ainsi pendant longtemps. Il n'est pas possible, au surplus, d'engager des dépenses sur des crédits non votés par la Législature. C'est pourquoi aucune suite ne pourrait être donnée aux propositions contenues dans votre dernière lettre.

Veuillez-vous avoir l'obligeance, comme je vous le demandais dans ma lettre du 5 juin, de nous dire si la caisse contenant votre tableau peut être expédiée; sans doute aurez-vous fait déjà le nécessaire pour l'assurance.

Pourrais-je vous demander également de nous adresser la photographie du tableau de Jean Baptiste Lambrechts, n° 59, vente chez Lepka. Cette reproduction serait très utile pour notre documentation photographique. Je vous serais obligé si vous pouviez me dire dans quelle collection cette œuvre a passé.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

M<sup>r</sup> von Klarwill

Georg Ritter von K L A R W I L L

W i e n , VIII.,  
Tulpengasse Nr. 5.

Vienna, le 10. Juin 1929.

Musées Royaux des Beaux-Arts,  
de Belgique,

Cabinet du Conservateur en chef,  
9, Rue du Musée,  
B r u x e l l e s ,

Monsieur le Conservateur en chef,

Je possède votre honorée du 5 Juin et vous remercie du renvoi des photographies, que je vous avais faites parvenir en son temps.-

Vous dites, que vos ressources ne vous permettent pas, e n c e m o m e n t, d'envisager l'acquisition du tableau. Or, des causes budgétaires étant apparemment la seule raison à vous empêcher de conclure l'achat, je viens vous proposer de garder le tableau dès maintenant, et de liquider le prix à un terme ultérieur, c'est-à-dire lorsque de nouveaux fonds seront à votre disposition.

Ayant gagné la conviction, que vous, Monsieur le Conservateur en chef, désireriez beaucoup ajouter le tableau à vos collections, j'ai résolu vouloir faire tout mon possible pour vous faciliter ceci. Donc, si vous pouvez me faire tenir une lettre d'achat formelle soit des Musées Royaux, soit du Ministère des Beaux Arts, je suis prêt à ajourner la liquidation effective de la sorte, que par exemple la moitié du prix convenu soit payée le 1-er Janvier et l'autre moitié le 1-er Avril 1930.

Je crois que cet ajournement devrait vous rendre possible la conclusion de l'affaire.

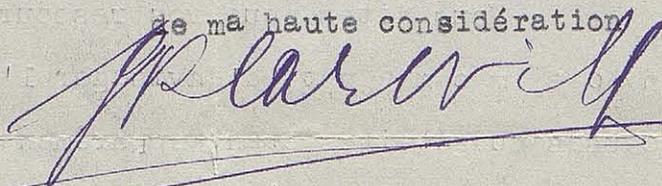
./.

Je vous ai bien dit dans une de mes dernières lettres, qu'un Musée très important de l'Allemagne s'intéressait aussi à l'acquisition du tableau. Cependant je ne voudrais pas vous cacher, que je préférerais de beaucoup que l'achat soit fait par votre institution, ne serait ce que pour vous remercier, Monsieur le Conservateur en Chef, personnellement de vos efforts d'autant plus qu'il me semble que vous, désiriez gagner l'oeuvre pour vos Collections.

Je serais très heureux, si la proposition contenue dans ces lignes pouvait contribuer à une solution satisfaisante.

Tout en attendant vos nouvelles, je vous prie, Monsieur le Conservateur en Chef, de bien vouloir agréer l'assurance

de ma haute considération

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "P. Larwill". The signature is written in a cursive style and is positioned above a long, horizontal, wavy line that extends across the width of the page.

· MUSEE ROYAL ·  
· DES BEAUX ARTS ·  
· DE BELGIQUE ·

Bruxelles, le 5 juin 1929.

· CABINET DU ·  
· CONSERVATEUR ·  
· EN CHEF ·

A.L.

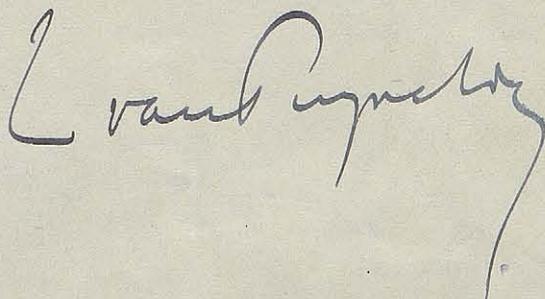
Note pour Monsieur Demeter.

- - - - -

Nous écrivons à M. von Klarwill, Tulpengasse, 5, Vienne VIII, que nous nous occuperons du réemballage et de la réexpédition du tableau attribué à P. Bril, qui'il nous a soumis. Nous devons envoyer ce tableau à l'adresse de la Kunstauktionshaus Rudolph Lepke, Berlin W.35, Potsdamerstrasse, 122 a/b. Nous attendrons un mot de M. von Klarwill avant de laisser partir l'envoi d'ici. M. von Klarwill doit, au préalable, avoir assuré son envoi.

Voulez-vous prendre dès à présent les dispositions nécessaires ?

Le Conservateur en chef,



5 juin 1929.

A.L.

Monsieur,

Comme suite à ma lettre du 29 mai, j'ai le regret de vous faire savoir que la Commission d'Art Ancien, en sa séance du 3 juin, n'a pas cru pouvoir acheter le tableau que vous avez eu l'amabilité de nous soumettre. Nos ressources ne nous permettent plus, en ce moment, d'envisager cette acquisition, des achats importants ayant été effectués pour nos collections en ces derniers temps. Nous vous remercions toutefois de votre extrême obligeance.

Nous nous occuperons volontiers du réemballage et de la réexpédition du tableau, nous y consacrerons nos meilleurs soins. Conformément aux instructions contenues dans votre lettre du 27 mai, nous enverrons le tout à l'adresse de la Kunstauktionshaus Rudolph Lepke, Berlin W.35, Potsdamerstrasse, 122 a/b. Nous attendons un mot de vous avant de laisser partir l'envoi; ainsi <sup>il - vous</sup> ~~aurez-nous~~ fait le nécessaire pour l'assurance avant que le tableau ne quitte notre Musée.

Nous vous renvoyons, en même temps que la présente les photographies que vous nous avez communiquées.

Recevez, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur Van Klarwill  
Vienne.

29 mai 1929.

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 27 mai. Je tiens à vous faire savoir que j'ai fait des instances auprès de certains amateurs afin qu'ils achètent l'oeuvre de Paul Brill. J'attends encore des nouvelles cette semaine et lundi prochain, j'en reparlerai à la séance de la Commission d'Art Ancien.

Si mes démarches ne réussissent pas, je vous ferai le renvoi du tableau dans le courant de la semaine <sup>après</sup> prochaine et je vous en aviserai huit jours à l'avance.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur von Klarwill

Tulpengasse, 5,

Vienne. VIII.

Georg Ritter von KLARWILL  
W i e n , VIII.,  
Tulpengasse 5.

Vienne, le 27. Mai 1929.

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique,  
Cabinet du Conservateur en Chef,  
B r u x e l l e s,  
9, Rue du Musée.

Monsieur le Conservateur en Chef,

Voilà denouveau plus d'un mois, que je vous ai écrit  
la dernière fois.-

Puisque je n'ai reçu aucune nouvelle de votre part,  
je présume, que ni vous n'ile musée d'Anvers n'avez pu vous décider à  
l'achât. Par contre, un musée très important d'Allemagne s'interessant  
à l'acquisition du tableau en question, je viens vous prier par cette  
présente, de bien vouloir considérer notre correspondance comme terminée  
et de faire réexpédition du tableau à l'adresse suivante:

Kunstauktionshaus Rudolph L e p k e, Berlin, W, 35, Potsdamerstrasse 122 a/b

Vous aurez soin s.v.p. de soigner l'emballage tout  
particulièrement, afin que le tableau arrive intact.

Tout en vous priant de bien vouloir accuser réception  
de la présente, je vous prie aussi de me signaler l'expédition du tableau  
une semaine avant son envoi effectif, afin que je puisse soigner l'assurance.  
Donc, vous auriez à m'avertir le 31 de ce mois, si l'envoi doit prendre  
place le 7 Juin.

Tout en vous priant aussi, de bien vouloir me retourner  
les photographies que je vous ai envoyées en son temps, je vous prie  
aussi, Monsieur le Conservateur en Chef, de bien vouloir agréer

mes meilleures salutations

*Georg Ritter von Klarwill*

Georg Ritter von KLARWILL

W I E N, VIII.,  
Tulpengasse 5.

Vienne, le 25. avril 1929.

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique,  
Cabinet du Conservateur en Chef,

B r u x e l l e s,

9, Rue du Musée.

Monsieur le Conservateur en Chef,

Je possède votre honorée du 19 ct. et suis prêt à vous laisser le tableau encore quelque temps, tout en vous remerciant sincèrement des efforts déployés à trouver un acheteur.-

*Anvers*  
Pourtant, je ne voudrais pas manquer de vous informer, qu'ayant offert le même tableau aussi au Koninklijk Museum van schoone kunsten, Antwerpen, à Anvers à-peu-près en même temps que je vous l'avais offert, par ce même courrier j'informe la dite collection que depuis quelque temps déjà le tableau se trouve auprès de vous. Le Musée d'Anvers m'ayant écrit en son temps que, sous certaines conditions, il pourrait s'intéresser à l'acquisition du tableau, j'ai cru bien faire, en l'avisant, que le tableau pouvait être inspecté chez vous, élargissant de cette façon les possibilités d'une acquisition de ce tableau pour la Belgique.-

Je vous serai très obligé, Monsieur le Conservateur en Chef, si vous vouliez, lorsqu'un délégué du Musée d'Anvers, se présentait chez vous, lui faire voir le tableau! Bien-entendu, les conditions de vente que j'ai fait connaître au Musée d'Anvers sont les mêmes que je vous ai faites connaître en son temps.

Tout en vous remerciant, Monsieur le Conservateur en Chef, une fois de plus de vos efforts, je vous prie de bien vouloir agréer l'assurance de mes sentiments distingués

*Georg Ritter von Klarwill*

*X*  
avant de réexpédier le tableau, si cela était nécessaire, veuillez prendre s. r. p. mes instructions au sujet du lieu de destination et de l'assurance.

19 avril 1929.

Cher Monsieur Meeus,

Il se trouve en ce moment au Musée un tableau important de Paul Brill : " Paysage ". Nous ne pouvons l'acheter faute de crédits. La Commission a cependant exprimé le désir de voir conservé ce tableau chez nous. Le prix demandé est ~~7~~<sup>6.500</sup> francs suisses. S'il vous intéresse, voulez-vous le voir avant qu'il ne soit renvoyé ?

Veillez agréer, cher Monsieur Meeus, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur Meeus

Avenue de Tervueren, 285,

Bruxelles.

19 avril 1929.

Cher Monsieur,

Je fais encore des instances pour placer ici le tableau de BRIL. Je m'adresse à deux ou trois mécènes de Belgique et j'ai encore l'espoir de trouver un acquéreur.

Si cela ne réussit pas, je me ferai un devoir de vous faire réexpédier le tableau sous peu.

Veillez agréer, cher Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur von Klarwill

Tulgengasse, 3,

Vienne VIII.

Georg Ritter von KLARWILL

W I E N, VIII.,  
Tulpengasse Nr. 5.

Vienne, le 13. avril 1929.

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique,  
Cabinet du Conservateur en Chef,

B r u x e l l e s,

9, Rue du Musée.

Monsieur le Conservateur en Chef,

En confirmant ma dévouée du 27 Février je viens vous demander par cette présente, si-entretiens-une résolution a été prise au sujet du tableau de Bril, que je vous ai fait parvenir il-y-a quelque temps.-

Je vous serais très obligé, si vous vouliez me laisser savoir, à quel point se trouve cette affaire.-

Je réitère aussi la prière contenue dans ma lettre citée, de bien vouloir me retourner les diverses photographies que je vous ai fait parvenir au courant de notre correspondance.-

En attendant le plaisir de vos bonnes nouvelles, je vous prie, Monsieur le Conservateur en Chef, de bien vouloir agréer

mes meilleures salutations

*Georg Ritter von Klarwill*

20 février 1929.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que votre tableau, représentant un " Paysage ", avec figures, que vous attribuez à P. Brill, nous est parvenu au Musée. Je le présenterai à la Commission lors de sa prochaine séance. C'est pourquoi je viens vous prier de vouloir bien prendre patience, car la dite Commission ne pourra probablement se réunir que dans quelque temps. Je vous aviserai tout de suite de sa résolution.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

*Si la Commission refuse, je solliciterai d'un amateur belge l'achat pour sa collection*

à Monsieur von Klarwill

Tulpengasse, 5,

Vienne.

# Rudolph Lepke's Kunst-Auctions-Haus



Telegramme:  
KUNSTAUCION LEPKE BERLIN W35

Fernsprecher:  
NOLLENDORF 2626 u. 2627

Bank-Konto: DarnstädterNationalbank  
Depositenkasse Berlin W. Potsdamerstr. 122a/b

Postscheck-Konto Berlin 7080

Akten-Nº Wu Folio 9952

Berlin W.356. Februar 1929  
Potsdamerstrasse 122a/b

Musée Royaux des Beaux Arts  
de Belgique

B r ü s s e l

9 rue du Musée

Im Auftrage von Herrn Georg Ritter von Klarwill, Wien VIII,  
Tulpengasse 5 brachten wir heute ein Bild, (Katalog 1999 No. 85) durch  
die Speditionsfirma Paul Schur, Berlin W. 35, Kurfürstenstr. 146/147  
als Bahnexpressgut, franko, versichert mit Mk. 5000.- zu den allgemeinen  
Versicherungs-Bedingungen (Bruch ausgeschlossen) der Firma Bleichröder  
& Co., <sup>Julius</sup> an Ihre Adresse zur Absendung.

Wir bitten um gefl. Empfangsbestätigung und zeichnen  
hochachtungsvoll

Rudolph Lepke's  
Kunst-Auctions-Haus  
*[Handwritten signature]*

Georges de Klarwill,  
VIII. Tulpengasse 5.

Vienne, le 31. Janvier,  
1929.

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique,

Cabinet du Conservateur en Chef.

Bruxelles,

Monsieur,

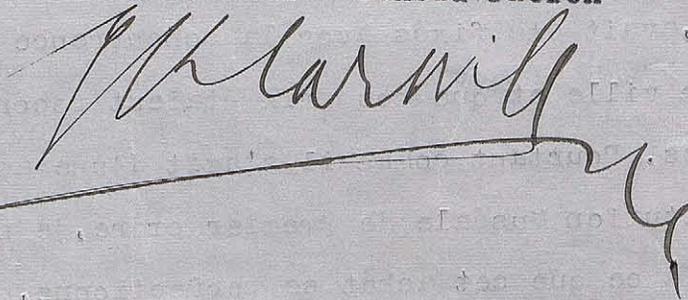
Je possède votre honorée du 29 ct. et vous remercie de vos nouvelles. Je note avec intérêt, que la Commission ~~aux~~ serait prête à acquérir plusieurs des tableaux que je vous ai offerts notamment le "Paysage" de Briè. Puisque vous ne sauriez vous décider à un achat avant d'avoir vu le tableau en nature, ce que je trouve tout-à-fait naturel, je suis prêt à vous le faire parvenir. Donc, par ce même courrier je donne ordre à la maison Lepke de vous faire envoi de cet oeuvre, les frais, risques et périls de ce voyage allant à mes dépens, tant que vous n'êtes pas décidés à acheter le tableau. Si ceci était le cas, je me réserve de vous faire connaître ces frais égaux à mes propres débours~~es~~, tout en ~~xtinex~~ les incluant dans le prix de vente. Pour revenir à celui-ci, je m'étonne que vous le signaliez comme étant trop haut. Je vous avais bien dit, que tous les prix que je vous avais notifiés, avait été fixés avec la concurrence des premiers connaisseurs de cette ville et que ces prix étaient reconnus comme étant des plus modiques. Pourtant, comme il s'agit d'une acquisition de la part d'une Institution Muséale de premier ordre, je suis prêt à contribuer de mon côté à ce que cet achat se perfectionne, ne serait-ce qu'au moins un des

des tableaux de notre collection soit, une fois pour toute, exempté des fluctuations du marché. Or, pour faire preuve de bonne volonté et tout en vous faisant la plus grande réduction à laquelle je saurais me résoudre, j'ai décidé à réduire le prix original de Francs Suisses 7000 à Francs Suisses 6500. - - . Si donc vous décidiez d'acheter le tableau à ce prix, veuillez me croire, le meilleur marché que je saurais vous côter, vous auriez à me payer cette somme en plus les frais d'expédition etc. que je vous ferai connaître dès que le tableau sera chez vous. Si vous ne décidiez pas à acquérir le tableau, vous n'auriez qu'à le renvoyer à Berlin, sans que vous eussiez à déboursier pour l'envoi quoique-ce soit.

Au commencement de votre estimée vous avez dit que vous vous intéressiez à plusieurs de mes tableaux. Je ne voudrais pas manquer de vous dire une fois de plus que plusieurs de ces tableaux sont inclus dans la vente qui prendra place le 5 Février auprès de la maison Lepke à Berlin. Si vous vous décidiez à entreprendre le voyage à Berlin, vous pourriez y inspecter et les tableaux inclus dans cette vente et les autres qui n-y sont pas inclus mais que je vous ai déjà offerts. Du reste, il me sera très agréable, de vous faire parvenir aussi d'autres tableaux si vous le désirez, à base des mêmes conditions stipulées pour l'envoi du Brill.

En attendant le plaisir de vous lire, veuillez agréer, Monsieur, l'assurance

de ma haute considération



29 janvier 1929.

Monsieur,

La Commission d'Art Ancien s'est réunie hier et a examiné vos propositions. Elle a estimé que plusieurs tableaux peuvent offrir de l'intérêt pour nous et tout particulièrement le " Paysage ", attribué à Paul BRIL. Mais un achat ne peut être décidé que si la Commission réunie à vu les oeuvres. C'est pourquoi nous venons vous demander de vouloir bien, suivant l'usage établi, nous expédier et soumettre le tableau <sup>attribué à</sup> P. BRIL, et ce à vos frais, risques et périls et sans qu'il en résulte aucun espèce d'engagement ou de responsabilité pour l'Administration des Musées. Il conviendrait aussi que le prix demandé pour cet ouvrage fût susceptible d'une notable réduction que vous voudrez bien nous indiquer.

Nous vous remercions encore de votre obligeance et vous prions d'agrer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur von Klarwill

Tulpengasse, 5,

Vienne.

Georg Ritter von Kl ar w i l l  
W i e n , VIII.,  
Tulpengasse Nr.5.

Wienne, le 26. Janvier 1929.

Titl.

Musées Royaux des Beaux-Arts de  
Belgique,  
Cabinet du Conservateur en Chef,

B r u x e l l e s ,

9, Rue du Musée.

Monsieur le Conservateur en Chef,

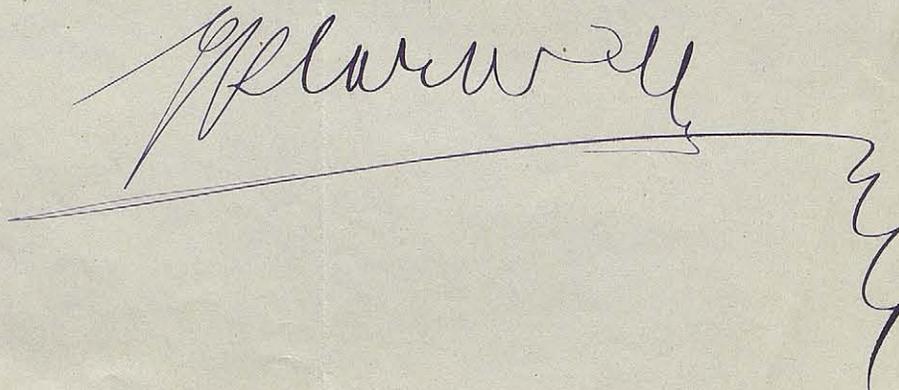
Ma dévouée du 23. s'est croisée avec votre honorée du 23. ct.  
Entretiens vous avez du recevoir le catalogue de la maison Lepke,  
le quel, moi aussi, je viens de recevoir. Vous vous serez aperçu que  
les grands et précieux tableaux que je vous ai offerts en première  
ligne, savoir de Molenaer, Brill, Maés, Floris, ne font pas partie de cette  
vente -probablement, parceque la maison a trouvé que les autres tableaux,  
formant le matériel de cette vente et ne provenant pas de notre collec-  
tion, n'étaient pas dignes de former entourage pour les chefs-d'oeuvre  
que je vous ai offerts.

Pourtant plusieurs des tableaux, que je vous ai offerts, notam-  
ment le Dughet et l'Asselyn, forment partie de cette vente.

Donc, vous avez tout loisir à prendre vos décisions, qui trouve-  
ront tout mon intérêt.

Veillez agréer, Monsieur le Conservateur en Chef,

l'assurance de ma haute considération



# Rudolph Lepke's Kunst-Auctions-Haus



*Telegramme:*  
KUNSTAUCION LEPKE BERLIN W35

*Fernsprecher:*  
NOLLENDORF 2626 u. 2627

*Bank-Konto: Darmstädter u. Nationalbank*  
*Depositenkasse Berlin W. Potsdamerstr. 122a/b*

*Postscheck-Konto Berlin 7080*

Berlin W.35 25. Januar 1929  
*Potsdamerstrasse 122a/b*

Les Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique  
Cabinet du Conservateur en chef

9, Rue du Musée

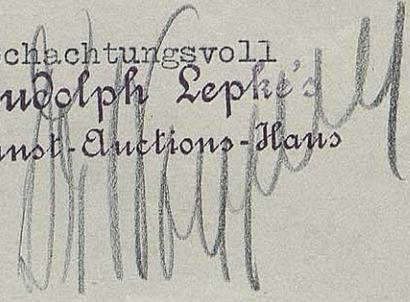
B r ü s s e l

Akten-Nº H/P Folio 9952

Auf Veranlassung des Herrn Georg Ritter von Klarwill, Wien VIII., Tulpengasse 5, erlauben wir uns, Ihnen heute separat als Drucksache ein Exemplar unseres Versteigerungs-Katalogs 2004, in dem wir die Bilder, die Herrn von Klarwill gehören, rot angestrichen haben, zu übersenden.

Wir sind jederzeit gern bereit, diese Gemälde sowie die übrigen Herrn von Klarwill gehörigen Bilder Ihrem Vertreter zu zeigen, und empfehlen uns Ihnen

hochachtungsvoll  
Rudolph Lepke's  
Kunst-Auctions-Haus



Georg Ritter von KLARWILL  
W i e n , VIII.,  
Tulpengasse Nr.5.

Vienne, le 23. Janvier 1929.

Titl.

Musées Royaux des Beaux-Arts de  
Belgique,  
Cabinet du Conservateur en chef,

9, Rue du Musée,

B r u x e l l e s .

Monsieur le Conservateur en Chef,

J'ai bien reçu votre télégramme, m'informant que mes propositions seront examinées lundi prochain. Je vous remercie de cette nouvelle.

Etant d'avis, qu'avant de vous décider vous désirerez voir les tableaux en nature, je m'empresse de vous faire savoir, que ceux-ci se trouvent à présent auprès du Kunst-Auctionshaus Rudolph L e p k e, Berlin, Potsdamerstrasse 122. C'est auprès de cette maison, que doit prendre place le 5 Février la vente dont quelques-un des tableaux offerts formeront partie.

Si donc la Commission à la quelle mes propositions doivent être soumises, se décidait à envisager l'achat d'un ou de plusieurs des tableaux offerts, je vous conseillerais, de déléguer tout-de-suite un chargé d'affaires à Berlin afin qu'il-y inspecte les tableaux et ait en plus la possibilité d'acquérir avant que la vente prenne place.

Ceci vous permettrait d'acheter à meilleur marché, puisque les prix que je vous ai fait connaître sont les prix-minimum, au-dessous des quels les tableaux ne sauraient être vendus lors de la vente; en plus, vous n'auriez pas à payer ni la commission ni les frais de timbre les quels graveraient tout achat conclus lors de la vente.

J'avertis donc la maison Lepke par ce même courrier, que cela se pourrait, qu'un délégué des Musées Royaux se présente chez eux entre le 29 ct. et le 4 Février, tout en ins<sup>n</sup>tuisant la maison de montrer à ce monsieur tous les tableaux formant la collection.

Comme je ne vous ai pas offerts tous les tableaux de la collection, cela se pourrait, qu'en les voyant tous, vous trouviez aussi parmi les tableaux non-offerts l'un ou l'autre qui pourrait vous intéresser. En plus, j'ai donné instruction à la maison Lepke, de vous envoyer tout-de-suite un exemplaire du catalogue de la vente du 5 Février tout en y marquant de crayon rouge les tableaux de notre collection, ceux-ci étant joints à la vente anonymement.

Je vous serais très reconnaissant, si vous me laissiez savoir tout-de-suite, ce que pourrait avoir décidé la Commission, afin que je puisse me mettre à votre disposition, si vous aviez des désirs quelconques.

Veuillez, Monsieur le Conservateur en Chef, agréer  
l'assurance de ma parfaite estime

*W. Larwill*

22 janvier 1929.

Monsieur,

Ainsi que je viens de vous le télégraphier, je n'ai pas encore pu vous donner une réponse décisive au sujet des tableaux que vous nous avez offerts en vente.

Par suite de circonstances exceptionnelles, la Commission qui doit juger les oeuvres présentées et qui doit donner son avis sur les achats, n'a pu se réunir jusqu'ici. Je l'ai convoquée pour lundi prochain et au courant de la semaine vous aurez des nouvelles de notre part. Il y a parmi vos tableaux des oeuvres qui sont de nature à nous intéresser.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur von Klarwill

Tulpengasse, 5,

Vienne.

Autriche.

Tél égramme

22 janvier 1929.

von Klarwill

Qulpengasse, 5,

Vienne.

Commission examinera propositions lundi  
prochain.

Musées Bruxelles.

Série (Rechts) G. n° 7 Bon 644. - Fab. Monteur. 1927 3774.

ADMINISTRATION  
DES TÉLÉGRAPHES ET DES TÉLÉPHONES  
BEHEER van TELEGRAFEN en TELEFONEN

TÉLÉGRAMME



TELEGRAM

B

L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par voie télégraphique (Loi du 1<sup>er</sup> mars 1851, art. 6).

Luidens art. 6 van de wet van 1 Maart 1851 is de Staat geenszins verantwoordelijk voor den dienst van de private telegrammen.

ARRIVÉ à TOEGEKOMEN te

BRUXELLES CENTRAL  
T 21 I 1999 T  
BRUSSEL CENTRAL

10 fr  
rp 3.75 fr =

= musees beauxarts

bruxelles =

*Rue de la Reine*

a. \_\_\_\_\_ b.  
te \_\_\_\_\_ u.

Indications de service les plus usitées :  
Meest voorkomende dienstaanwijzingen:

D } Télégr. urgent    RP } Réponse payée    XP } Exprès payé    PC } Tél. avec accusé de récept.  
  } Dringend teleg.    } Antwoord betaald    } Bode betaald    } Tel. met kennisgev. van ont.

En cas d'erreur supposée, s'adresser au bureau télégraphique.  
In geval van veronderstelde missing, zich tot het telegraafkantoor wenden.

Toute réclamation doit être accompagnée du télégramme.  
Iedere navraag moet vergezeld zijn van het telegram.

Déposé à 5400 wien /64 939 13 21 13,40 = N  
A/gegeven te

grande vente tableaux cina gévrier includant oeuvres  
offertes telegraphiez intentions pourrions stopper vente =

klarwill +

Georg Ritter von KLARWILL

W i e n , VIII.,  
Tulpengasse Nr.5.

Vienne, le 14. Janvier 1929.

Titl.

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique,  
Cabinet du Conservateur en chef,  
9, Rue du Musée,  
B r u x e l l e s .

Monsieur le Conservateur en Chef,

Je confirme ma dévouée du 7 ct. et viens vous demander par cette présente, si par principe vous avez l'intention de faire acquisition de quelques-uns de tableaux offerts et si c'était le cas, quels pourraient être vos desseins?

Vous vous souviendrez, que les premières nouvelles que je me suis permis de vous adresser, portaient la date du 26 Novembre. Donc, sans vouloir vous presser, je tiens à vous intimer, qu'il me serait des plus agréable de connaître vos intentions.

Veillez être certain, Monsieur le Conservateur en Chef, que si vous aviez des propositions quelconques à me faire, celles-ci seraient considérées le plus sérieusement.

Dans l'attente agréable de recevoir de vos nouvelles sous peu, je vous prie, Monsieur le Conservateur en Chef, de bien vouloir agréer

l'assurance de ma haute considération

P. S. Par ma dévouée du 6 écoulé je vous ai transmis la photographie d'un tableau de C. Huyssman "Paysage Italien". Par erreur j'ai voulu de vous en faire connaître le prix. Celui-ci est de Frs. Suisses 4.000.-

Georg Ritter von KLARWILL

W i e n , VIII.,  
Tulpengasse 5.

Vienne, le 7. Janvier 1929.

Titl.

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique,  
Cabinet du Conservateur en chef,  
9, Rue du Musée,  
B r u x e l l e s .

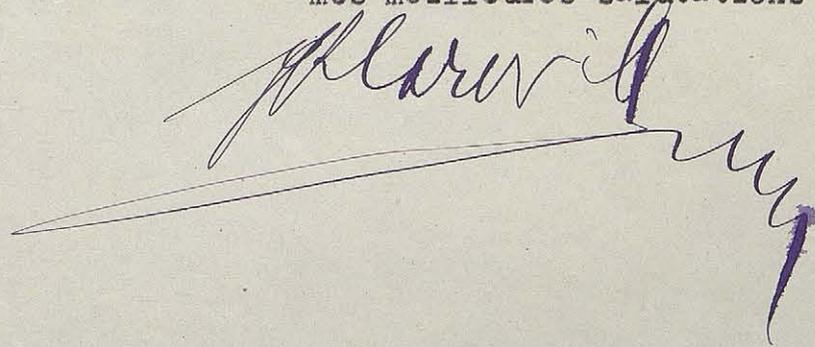
Monsieur le Conservateur en Chef,

Je confirme ma dévouée du 2 ct. et vous informe qu'entre-temps j'ai encore fait photographier quelques-un des tableaux, tout en m'empressant de vous faire tenir ces photographies. Ce sont les suivantes: Roelof de Vries, offert par ma lettre du 6 écoulé au prix de Fcs. Suisses 1350.- en plus Gerrit Hoet l'ainé demandant Fcs. Suisses 900.- et Hendrik Mommers valant Fcs. Suisses 1200.-.

Je me permets d'ajouter que jusque-là je vous ai envoyé en tout 18 photographies.

Veuillez agréer, Monsieur le Conservateur en Chef,

mes meilleures salutations



Georg Ritter von K L A R W I L

Vienne, le 2. Janvier 1928.

W I E N, VIII.,  
Tulpengasse Nr. 5.

Tit.

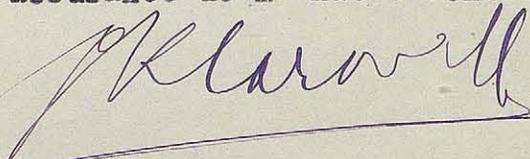
Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique,  
Cabinet du Conservateur en chef,  
9, Rue du Musée,  
B r u x e l l e s.

Monsieur le Conservateur en Chef,

Faisant suite à ma dévouée du 6 écoulé je prends la  
liberté de vous envoyer ci-inclus encore deux photographies des tableaux  
offerts, savoir de Gerrit Toorenburg et de Antoine Pesne.

A cette occasion je me permets aussi de poser la  
question, si déjà vous avez pris quelque décision se rapportant à la  
possibilité d'une acquisition des tableaux offerts.

Veillez agréer, Monsieur le Conservateur en Chef,  
l'assurance de ma haute considération.



A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Klarwill', is written over a horizontal line. The signature is cursive and somewhat stylized.

Georg, Ritter von K L A R W I L L

W I E N, VIII.,  
Tulpengasse Nr. 5.

Vienne, le 6 decembre 1928.

Tit.

Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique,  
Cabinet du Conservateur en chef,  
9, Rue du Musée,  
B r u x e l l e s.

Monsieur le Conservateur en Chef,

Je possède votre honorée du 30 écoulé et m'empresse de vous faire connaître les prix des tableaux offerts par ma dévouée du 26 novembre. Les prix s'entendent en Francs Suisses, les tableaux pris à Berlin, où ils se trouvent actuellement. Les prix sont les suivants et ont été, comme je vous l'ai dit par ma première lettre, réglés avec l'aide des premiers connaisseurs de notre ville. Les prix sont en effet très modérés:

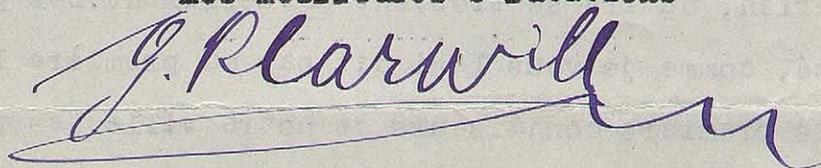
Gillis van Coninxloo	Fcs. 2400.-
Jan Porcellis	" 1850.-
Cornelis van Poelenburgh	" 2400.-
Roelof de Vries	" 1350.-
Willem de Heusch	" 1050.-
Jan Miense Molenaer	" 7000.-
Jan Asselyn	" 2000.-
Jakob van Es	" 2000.-
Paul Brill	" 7000.-
Gerrit Toorenborg	" 2000.-
Matthys Naiveu	" 7000.-
Antoine Pesne	" 2700.-
Frans Floris	" 3700.-
Gaspard Dughet, dit Poussin	" 5000.-
Nicolaus Maes	" 4600.-

Je me permets de vous faire parvenir encore les photographies suivantes:  
Frans Floris, Willem de Heusch, C. Huysman, Gaspard Dughet, Jan Asselyn,  
Cornelis van Poelenburgh, Jan Porcellis.

En cas que vous vous interessiez à l'achat d'un ou de plusieurs des tableaux  
offerts, vous désireriez naturellement les voir en nature. Je pourrais alors  
vous faire parvenir ces tableaux, si vous ne préféreriez pas vous rendre  
à Berlin pour les inspecter sur place. En ce dernier cas vous pourriez aussi  
inspecter les tableaux dont je ne vous ai pas envoyé de photographies et parmi  
les quels se trouvent aussi des oeuvres très appreciables. Je vous ferais  
aussi connaitre l'adresse, ou les tableaux se trouvent magasinés.

J'attends donc le plaisir de vous lire et vous prie, Monsieur  
le Conservateur en Chef, de bien vouloir agréer

mes meilleures salutations

A handwritten signature in dark ink, reading "J. Klarwill". The signature is written in a cursive style with a long, sweeping underline that extends to the right.

30 novembre 1928.

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 26 novembre 1928.  
Vos propositions m'intéressent beaucoup, seulement vous  
avez oublié d'indiquer les prix des oeuvres. Voudriez-  
vous me les faire connaître.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes  
sentiments distingués.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur George Ritter von Klarwill  
Tulpengasse, 5,  
Vienne. VIII.

Georg, Ritter von KLARWILL

W i e n, VIII., Vienne, le 26 novembre 1938.  
Tulpengasse 5.

Titl.

Musée Royal de Peinture et de  
Sculpture,

Palais des Beaux-Arts,

B r u x e l l e s .

Messieurs,

Je viens vous demander par cette présente si peut-être vous puissiez vous intéresser à l'acquisition de l'un ou de l'autre des tableaux énumérés sur la liste ci-incluse.

Tous ces tableaux forment partie de la collection rassemblée il-y-a à peu près 60 ans et portant le nom de ma famille; des détails au sujet de cette collection étant publiés dans:

"Blätter für Gemälde-Kunde" par F r i m m e l, Tome II, Cahier Nr.1 et dans "Lexikon der Wiener Gemäldesammlungen" du même auteur, Munich 1914, Tome II, page 386.

Je me permets d'ajouter que tous les tableaux offerts sont reconnus comme étant, sans exception, des oeuvres représentatives des maîtres plus ou moins rares venant en question, les tableaux de

J.M.Molenaer, Paul Bril et de Matthys Naiveu étant en plus sans le moindre doute les chefs-d'oeuvre de ces trois artistes.

Donc, les tableaux offerts se prêtent indubitablement à une acquisition par quelque institution muséale, d'autant-plus qu'ils se trouvent dans un très bon état de conservation.

Or, afin que vous puissiez former une idée générale des tableaux je me permets vous faire tenir ci-inclus à côté de la liste énumérant tous les tableaux en vente, photographies des <sup>oeuvres</sup> ~~voeuves~~ suivantes, savoir de: <sup>Molenaer,</sup> Maes, Bril, Naiveu, Coninxloo, van Es et Teniers.

Quant aux prix des tableaux, aux quels je serais prêt

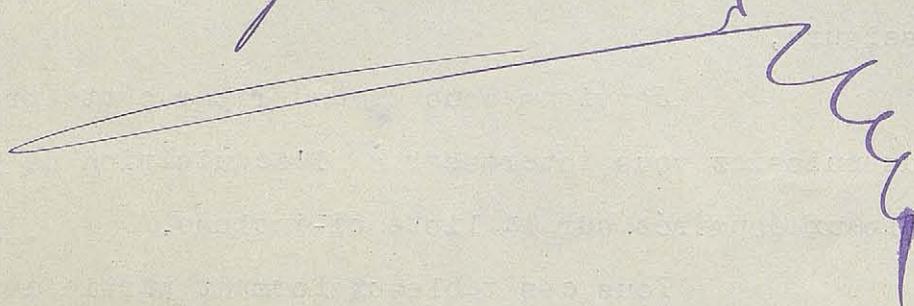
./.

de les mettre en vente, ils ont-été fixés en coopération avec les premiers  
connaisseurs de cette ville et peuvent être considérés comme étant modiques.

J'attends le plaisir de vos bonnes nouvelles et vous prie,  
Messieurs, de bien vouloir agréer

mes meilleures salutations

*Blarwill*



remarques

Liste des tableaux.

Gillis van Coninxloo

Intérieur de forêt avec étang

Bois

Mésures: 75 x 57

Jan Porcellis

Bateau de pêcheurs sur mer mouvementée:

Bois

Mésures: 27 x 29

Signé avec initiales sur le drapeau.

Cornelis van Poelenburgh

Nymphes guettées par satyres.

Toile

Mésures: 50 x 65

Roelof de Vries

Paysage hollandais avec canal

Bois

Mésures: 38 x 51

Signé dans le coin droit au pied du tableau.

Willem de Heusch

Paysage ensoleillé avec bergers.

Cuivre

Mésures: 32 x 24

Jan Miense Molenaer

Compagnie joyeuse dans une auberge.

(Oeuvre principale du maître; pendant de celui au Mauritshuis)

Toile

Mésures: 140 x 150

Restes de signature sur le siège à droite.

Jan Asselyn

Berger avec troupeau dans paysage Italien.

Cuivre

Mésures: 16 x 26  $\frac{1}{2}$

Monogrammé à gauche vers le milieu de la hauteur.

Jakob van Es

Nature morte.

Bois

Mésures: 22 x 32

Signé en plein à gauche au pied du tableau.

Paul Brill (Figures de Guercino da Cento)

Vocation de St. Pierre comme successeur du Christ.

(Un des chefs-d'oeuvre du maître)

Toile

Mésures: 62 x 54

Gerrit Tooreburg

Intérieur d'une ville Hollandaise avec canal.

Bois

Mésures: 36 x 31

Signé dans le coindroit inférieur.

Matthys Naiveu

Scène de foire.

(Un des oeuvres les plus importantes du maître)

Bois

Mésures: 22  $\frac{1}{2}$  x 27

Signé et daté en bas, vers la droite.

Antoine Pesne

Portrait d'un monsieur souriant

Toile

Mésures: 63 x 52.

./.

Frans Floris

Portrait d'un monsieur barbu avec fourure.

Bois

Mésures: 108 x 88

Gaspard Dughet ,dit Poussin

Orage dans les montagnes d'Albanie.

Toile

Mésures: 42 x 96

Nicolaus Maes

Dame en robe de soie dans un jardin.

Toile

Mésures: 55 x 45  $\frac{1}{2}$  .